

*PORTRET*

*ESTAL*

*2004*

Europejskie Stowarzyszenie Obróbki Powierzchniowej Aluminium

<b>Spis treści:</b>	<b>Strona</b>
Czym jest ESTAL? .....	3
Historia .....	3
Cele i zadania .....	4
Członkowie .....	4
Struktura organizacyjna ESTAL .....	5
Działalność ESTAL .....	7
ESTAL i EAA .....	7
ESTAL i europejski przemysł obróbki powierzchniowej aluminium.....	8
ESTAL i organizacje znaków jakości .....	9
Lista stowarzyszeń krajowych.....	9
List Członków Zrzeszonych ESTAL .....	12
Członkowie Komitetu Wykonawczego ESTAL w latach 2002-2005 .....	13
Sekretariat ESTAL.....	15

## 1. Czym jest ESTAL?

ESTAL jest europejskim stowarzyszeniem powiązaniem z branżą obróbki powierzchniowej aluminium, zrzeszającym stowarzyszenia krajowe i członków stowarzyszonych reprezentujących zakłady anodyzacji i/lub lakiernictwa aluminium z różnych krajów Europy.

Stowarzyszenie powstało w 1993 roku w następstwie połączenia się dwóch działających już w tej branży organizacji: EURAS, czyli europejskiego stowarzyszenia zakładów anodyzacji, oraz EUROCOAT, europejskiego stowarzyszenia zakładów lakiernictwa (lakiery, farby i powłoki proszkowe)

ESTAL jest organizacją typu non-profit. Siedziba ESTAL znajduje się w Zurychu. Celem ESTAL jest działanie na rzecz interesów swoich członków na forum międzynarodowym. Członkiem aktywnym ESTAL może być każde krajowe stowarzyszenie branżowe. Zakres działalności stowarzyszeń krajowych odpowiada zakresowi działalności ESTAL na forum międzynarodowym i dotyczy kwestii i problemów specyficznych dla danego kraju.

Obecnie w skład ESTAL wchodzi szesnaście stowarzyszeń krajowych i ośmiu członków stowarzyszonych, reprezentujących ogółem ponad czterysta europejskich zakładów anodyzacji i lakiernictwa.

## 2. Historia

### EURAS

20 stycznia 1971 roku w Zurychu spotkali się delegaci krajowych stowarzyszeń branżowych z Austrii, Belgii, Niemiec, Wielkiej Brytanii, Francji, Włoch, Holandii, Norwegii, Hiszpanii i Szwajcarii, reprezentujący ponad dwieście trzydzieści zakładów anodyzacji, oraz członek stowarzyszony z Grecji w celu założenia EURAS, Europejskiego Stowarzyszenia Zakładów Anodyzacji.

Wkrótce do tego grona dołączyły firmy z Danii, Finlandii i Portugalii w charakterze członków stowarzyszonych. W 1981 stowarzyszenia krajowe powstały w Portugalii i Grecji i oba stały się pełnoprawnymi członkami EURAS. W 1984 członkami stowarzyszonymi EURAS stały się firmy tureckie i węgierskie. Stowarzyszenia krajowe zostały założone w tych krajach w 1989 na Węgrzech i w 1990 w Turcji.

Celem założenia EURAS była wymiana informacji i doświadczeń ekonomiczno-technologicznych pomiędzy zakładami anodyzacji, ustalenie standardów jakości oraz opracowanie ogólnoeuropejskiego znaku jakości.

### EUROCOAT

EUROCOAT, czyli Europejskie Stowarzyszenie Zakładów Lakiernictwa Aluminium, zostało założone 19 kwietnia 1985 roku w Brukseli przez krajowe stowarzyszenia zakładów lakiernictwa z Belgii, Francji, Włoch, Holandii, Hiszpanii i Szwajcarii. Wkrótce akces do EUROCOAT zgłosiły stowarzyszenia z Niemiec, Wielkiej Brytanii, Grecji oraz Portugalii.

Do celów działalności EUROCOAT należało reprezentowanie i wspieranie wspólnego interesu członków stowarzyszenia na forum międzynarodowym, oraz utrzymywanie i promocja

standardów jakości powlekania aluminium i jego stopów z zamiarem stworzenia w najbliższym czasie znaku jakości dla lakiernictwa aluminium.

## **ESTAL**

Wniosek Przewodniczących EURAS i EUROCOAT z lutego 1989 roku o powołaniu wspólnej organizacji został zatwierdzony podczas Dorocznego Zgromadzenia Członków w szwajcarskim Lugano we wrześniu 1989 roku.

Do końca 1993 roku ESTAL było swego rodzaju organizacją zwierzchnią, z EURAS i EUROCOAT jako względnie niezależnymi strukturami. Od 1 stycznia 1994 roku ESTAL funkcjonuje jako organizacja globalna o zakresie działalności łączącym profile EURAS i EUROCOAT.

### **3. Cele i zadania**

Cele stowarzyszenia obejmują:

- reprezentowanie i wspieranie wspólnego interesu swoich członków na forum międzynarodowym;
- wspieranie kontaktów pomiędzy członkami;
- aktywny wkład w rozwiązywanie kwestii technologicznych, ekonomicznych i ekologicznych związanych z obróbką powierzchniową i utylizacją aluminium;
- organizowanie spotkań członków w formie kongresów, komitetów i grup roboczych;
- wspieranie rozwoju nowych technologii, które spełniałyby ekonomiczne i ekologiczne wymagania rynku.

### **4. Członkowie**

Członkiem czynnym ESTAL może być każde stowarzyszenie krajowe. Zakłady anodyzacji i lakiernictwa z tych państw Europy, gdzie nie powstało jeszcze branżowe stowarzyszenie krajowe, mogą ubiegać się o status członka stowarzyszonego. Kandydat zostanie przyjęty w poczet członków po pozytywnym rozpatrzeniu zgłoszenia przez Zgromadzenie Członków ESTAL.

#### **Członkowie czynni**

Członkami czynnymi ESTAL mogą być stowarzyszenia reprezentujące krajowy przemysł obróbki aluminium (stowarzyszenia zakładów anodyzacji, stowarzyszenia zakładów lakiernictwa lub połączone stowarzyszenia wspomnianych grup). Na członka czynnego może zostać przyjęte tylko jedno stowarzyszenie reprezentujące dany przemysł i kraj.

#### **Członkowie stowarzyszeni**

Niezrzeszone firmy w tych państwach Europy, gdzie nie powstało jeszcze stowarzyszenie krajowe, mogą ubiegać się o status członka stowarzyszonego ESTAL.

#### **Inne gałęzie przemysłu obróbki aluminium**

ESTAL jest otwarte na współpracę z wszystkimi gałęziami przemysłu obróbki aluminium. W razie konieczności w statucie zostaną naniesione poprawki.

## 5. Struktura organizacyjna ESTAL

Organami wykonawczymi ESTAL są:

1. Zgromadzenie Członków
2. Komitet Wykonawczy
3. Kongres
4. Sekretariat

### Zgromadzenie Członków

Zgromadzenie Członków jest władzą nadrzędną ESTAL i odbywa się co najmniej raz do roku, z reguły podczas Kongresu ESTAL.

Każde stowarzyszenie krajowe reprezentujące tylko zakłady anodyzacji bądź tylko zakłady lakiernicze może oddelegować jednego przedstawiciela do Zgromadzenia Członków. Stowarzyszenia reprezentujące interesy obu grup mogą wystawić dwóch przedstawicieli, najczęściej prezesa i/lub zastępcę prezesa. Członkowie stowarzyszeni mogą brać udział w Zgromadzeniu tylko na zaproszenie przewodniczącego i bez prawa głosu.

Zgromadzenie Członków:

- zatwierdza członków Komitetu Wykonawczego
- podejmuje decyzje o przyjęciu innych stowarzyszeń i organizacji w poczet członków
- zatwierdza bilans, rachunek zysków i strat oraz budżet
- ratyfikuje postanowienia Komitetu Wykonawczego i Sekretariatu
- ustala wysokość regularnych składek członków czynnych i stowarzyszonych
- podejmuje decyzje o przyjęciu lub wydaleniu członków
- podejmuje uchwały w sprawach formalnie przekazanych przez Komitet Wykonawczy, członków czynnych i grupy robocze
- uchwała statut i wprowadza doń poprawki

### Komitet Wykonawczy

Liczba członków Komitetu Wykonawczego odpowiada liczbie krajów reprezentowanych przez członków czynnych, włącznie z Przewodniczącym. Kadencja wynosi trzy lata, z możliwością ponownego wyboru. Skład Komitetu Wykonawczego powinien być tak dobrany, aby obie grupy (zakłady anodyzacji i zakłady lakiernicze) legitymowały się mniej więcej równą liczbą reprezentantów. O stanowisko Przewodniczącego mogą ubiegać się jedynie osoby aktualnie działające w przemyśle obróbki aluminium.

Członkowie Komitetu Wykonawczego zbierają się tak często, jak tego wymagają bieżące sprawy lub na wniosek złożony przez co najmniej trzech członków Komitetu.

Komitet Wykonawczy jest odpowiedzialny za wszystkie sprawy, które nie leżą w wyłącznych kompetencjach Zgromadzenia Członków.

Niektóre uprawnienia Komitetu Wykonawczego:

- organizacja i przygotowanie Zgromadzenia Członków;
- wprowadzanie w życie uchwał Zgromadzenia Członków;
- wyznaczanie delegatów ESTAL do grupy kontaktu EAA – ESTAL;

- wyznaczanie delegatów do Komitetów Wykonawczych Qualanod i Qualicoat;
- określanie zadań dla grup roboczych i wyznaczanie ich przewodniczących, przyjmowanie raportów i podejmowanie decyzji o dalszych działaniach;
- wyznaczanie redaktorów i nakreślanie profilu ESTAL News.

Tabela 1

### **Organization Chart of ESTAL – Struktura organizacyjna ESTAL**

ESTAL Members Assembly – Zgromadzenie Członków ESTAL

Executive Committee – Komitet Wykonawczy

Secretariat – Sekretariat

#### *ESTAL WORKING GROUPS – GRUPY ROBOCZE ESTAL*

Anodisers – zakłady anodyzacji

Coaters – zakłady lakiernictwa

Congress - Kongres

Strategic planning – planowanie strategiczne

ESTAL-EAA Contact group – grupa kontaktu ESTAL-EAA

European Waste – Utylizacja w Europie

#### **NATIONAL ASSOCIATIONS – STOWARZYSZENIA KRAJOWE**

Anodisers' Associations - stowarzyszenie krajowe zakładów anodyzacji

Coaters' Associations – stowarzyszenie krajowe zakładów lakiernictwa

Anodisers & Coaters' Associations – stowarzyszenie krajowe zakładów anodyzacji i lakiernictwa

Associate members – członkowie stowarzyszeni

ANODISERS with or without quality labels – zakłady anodyzacji legitymujące się lub nie znakiem jakości

COATERS with or without quality labels – zakłady lakiernictwa legitymujące się lub nie znakiem jakości

## **Kongres ESTAL**

Kongres ESTAL odbywa się raz do roku. W kongresie mogą brać udział wszyscy działający w stowarzyszeniach, które są czynnymi członkami ESTAL, wszyscy członkowie stowarzyszeni oraz goście zaproszeni przez Przewodniczącego.

Standardowo program Kongresu ESTAL przewiduje prezentację raportu rocznego przez Przewodniczącego, przekazanie uczestnikom informacji o działalności ESTAL i grup roboczych, prezentacje techniczne oraz dyskusje uczestników i możliwość wysuwania propozycji.

## **Sekretariat**

Obowiązkiem Sekretarza Generalnego jest wprowadzanie w życie uchwał podjętych przez Zgromadzenie Członków i Komitet Wykonawczy oraz prowadzenie spraw Stowarzyszenia. Sekretariat jest odpowiedzialny za koordynację pracy grup roboczych oraz gromadzenie i analizę danych statystycznych powiązanych z obróbką powierzchniową aluminium.

## **Języki oficjalne ESTAL**

Oficjalnymi językami ESTAL są angielski, francuski i niemiecki.

## **6. Działalność ESTAL**

W ciągu roku przygotowywaniem i wykonywaniem zadań zajmują się komitety oraz grupy robocze. Najważniejsze obecnie rozpatrywane kwestie to między innymi:

- ekologia i środowisko
- Europejski Katalog Odpadów
- Kongres
- zapewnienie jakości
- publikacje ESTAL
- strategia

## **7. ESTAL i EAA**

Wiosną 1992 roku ESTAL i EAA (Europejskie Stowarzyszenie Wytwórców Aluminium) postanowiły powołać grupę roboczą – tzw. Grupę Sterującą – składającą się z przedstawicieli obu organizacji w celu zacieśnienia współpracy pomiędzy podmiotami zajmującymi się wytwarzaniem i obróbką aluminium. Praca grupy skoncentrowała się wokół kwestii związanych z technologią i jakością oraz marketingiem i statystyką. Grupa przeprowadziła liczne dyskusje na ww. tematy przed Radą Producentów Tłoczonego Aluminium EAA i Kongresem ESTAL.

Bliższa i stała współpraca między EAA i ESTAL została uznana za konieczny warunek zapewnienia obu gałęziom przemysłu pomyślnej przyszłości. Rada Producentów Tłoczonego Aluminium EAA wspólnie z Komitetem Wykonawczym ESTAL zdecydowała zatem o rozwiązaniu „Grupy Sterującej” i powołaniu działającej regularnie „grupy kontaktu EAA –ESTAL”. Ustalono, iż grupa będzie składać się z czterech przedstawicieli obu organizacji, wybieranych na dwa lata i odbywających cykliczne spotkania w celu rozwiązywania kwestii dotyczących wspólnych interesów obu branż.

Tabela 2

**ESTAL and the European Surface Treatment Industry – ESTAL i europejski przemysł obróbki powierzchniowej.**

ESTAL European Surface Treatment on Aluminium – Europejskie Stowarzyszenie Obróbki Powierzchniowej Aluminium

EAA European Aluminium Association – Europejskie Stowarzyszenie Wytwórców Aluminium

Wrought Division, Extruders/Rollers – Produkcja aluminium, tłoczenie/walcowanie

QUALISURFAL Anodising section – sekcja anodyzacji QUALICOAT

QUALISURFAL Coating section – sekcja lakiernictwa QUALISURFAL

Paint and powder prod. – producenci lakierów i farb proszkowych

General licence holders in each member country – posiadacze licencji w krajach członkowskich  
control body – jednostka kontrolna

ANODISERS WITH QUALITY LABEL – zakłady anodyzacji legitymujące się znakiem jakości

COATERS WITH QUALITY LABEL – zakłady lakiernictwa legitymujące się znakiem jakości

National anodisers' associations – krajowe stowarzyszenia zakładów anodyzacji

Associate members – członkowie stowarzyszeni

National associations of wrought aluminium producers – krajowe stowarzyszenia wytwórców aluminium

National coaters' associations – krajowe stowarzyszenia zakładów lakiernictwa

Associate members – członkowie stowarzyszeni

Anodisers – zakłady anodyzacji

Extruders/rollers – wytwórcy tłoczonego/walcowanego aluminium

Coaters – zakłady lakiernictwa

## **8. ESTAL i organizacje znaku jakości**

Europejskie organizacje znaku jakości, Qualanod dla aluminium anodowanego i Qualicoat dla aluminium lakierowanego, odegrały w ciągu ostatnich dwóch dekad istotną rolę w promowaniu i gwarantowaniu jakości wykańczania aluminium. Istotą polityki jakości prowadzonej przez obie organizacje jest utrzymywanie jak najwyższych standardów jakości.

Pomimo iż Qualicoat i Qualanod są formalnie niezależne zarówno od siebie jak i od ESTAL, ich struktura organizacyjna i sposób funkcjonowania są podobne.

### **QUALANOD**

Qualanod jest europejskim stowarzyszeniem znaku jakości dla aluminium anodowanego. Organizacja powstała w styczniu 1974 roku z inicjatywy EAA (Europejskiego Stowarzyszenia Wytwórców Aluminium, działającego wtedy formalnie pod szyldem EWAA) oraz EURAS (Europejskiego Stowarzyszenia Zakładów Anodyzacji, będącego obecnie częścią ESTAL). Założyciele byli przekonani o konieczności stworzenia ogólnoeuropejskiego znaku jakości produktów anodowanych w celu ujednoczenia występujących w Europie standardów jakości oraz ustalenia procedur pracy dla podmiotów działających w branży.

### **QUALICOAT**

Qualicoat jest organizacją znacznie młodszą, założoną w 1986 przez krajowe stowarzyszenia zakładów lakiernictwa z liczących się w tej branży krajów Europy. Wśród założycieli nie było EAA, jednak stowarzyszenie zawsze delegowało swoich przedstawicieli do komitetów w celu zapewnienia wymiany myśli technicznej pomiędzy zakładami tłoczącymi i lakierującymi aluminium. Niedawno członkami Qualicoat stali się producenci powłok lakierniczych, a także wytwórcy aluminium. Obecnie Qualicoat prowadzi negocjacje z GSB w sprawie obopólnego uznania obu znaków jakości, z zamiarem stworzenia wspólnego znaku jakości w dalszej perspektywie.

### **QUALISURFAL**

Jednostki kontrolne pracujące dla Qualicoat i Qualanod założyły Qualisurfal (Jakość Obróbki Powierzchniowej Aluminium). W kwietniu 1996 organizacja została uznana przez EOTC (Europejską Organizację Badań i Certyfikacji). Qualisurfal powstał z myślą o ujednoczeniu pracy autoryzowanych jednostek kontrolnych (laboratoriów) i uzyskania jak największej renomy w Europie.

ESTAL współpracuje z organizacjami znaku jakości za pośrednictwem grupy roboczej „Zapewnienia Jakości”, założonej przez Przewodniczącego i jednego z członków Komitetu Wykonawczego ESTAL oraz Przewodniczących Qualicoat i Qualanod. Grupa robocza wysuwa wnioski dotyczące poprawy jakości obróbki aluminium, śledzi zmiany w prawodawstwie europejskim dotyczące zapewnienia jakości obróbki powierzchniowej aluminium oraz powiadamia Qualanod i Qualicoat o stanowisku ESTAL.

Listopad 2002

## **Stowarzyszenia Krajowe**

### **Austria**

ÖVA - Österreichischer Verband für  
Aluminiumveredelung  
Postfach 335  
Wiedner Hauptstrasse 63  
AT – 1045 Wien  
Tel: 0043/ 1 501 05 3459  
Fax: 0043/ 1 505 09 28  
E-mail: [muehl@fmwi.at](mailto:muehl@fmwi.at)

### **Belgia**

ESTAL Belgium  
Research Park  
Kronenberg 6  
BE – 1731 Zellik  
Tel: 0032/ 2 481 00 26  
Fax: 0032/ 2 481 00 29  
E-mail: [ludwine.biot@mcm.be](mailto:ludwine.biot@mcm.be)

### **Francja**

ADAL  
30, Avenue de Messine  
F-75008 Paris  
Tel: 0033/ 1 42 25 26 44  
Fax: 0033/ 1 53 75 02 13  
E-mail: [arnoux@adal.asso.fr](mailto:arnoux@adal.asso.fr)  
Internet: [www.adal-asso.fr](http://www.adal-asso.fr)

### **Niemcy**

VOA - Verband für die Oberflächen-  
veredlung von Aluminium  
Marientorgraben 13  
D-90 402 Nürnberg  
Tel 0049/ 911 20 44 41  
Fax: 0049/ 911 22 67 55  
E-mail: [Industrieverbaende-Nbg@t-online.de](mailto:Industrieverbaende-Nbg@t-online.de)  
Internet: [www.voa.de](http://www.voa.de)

### **Wielka Brytania**

AFA - Aluminium Finishing Association  
Broadway House  
Calthorpe Road, Five Ways  
GB-Birmingham B15 1TN  
Tel: 0044/ 121 456 6107  
Fax: 0044/ 121 456 2274  
E-mail: [m\\_askew@alfed.org.uk](mailto:m_askew@alfed.org.uk)  
Internet: [www.alfed.org.uk](http://www.alfed.org.uk)

### **Grecja**

Aluminium Association of Greece  
115, Kiffisias Avenue  
GR-11524 Athens  
Tel: 0030/ 1 69 80 324 / 327

Fax: 0030/ 1 69 85 366  
E-mail: [alumi@hellasnet.gr](mailto:alumi@hellasnet.gr)  
Internet: [www.alunet.gr/aag](http://www.alunet.gr/aag)

### **Węgry**

AFMSZ c/o Dr. Ferenc Dömölki  
Terez krt 27  
HU-1027 Budapest  
Tel: 0036 / 1 332 6632  
Fax:  
E-Mail: [domolki@hdsnet.hu](mailto:domolki@hdsnet.hu)

### **Włochy**

AITAL  
Strada Prov. Per Novara 67  
Via Privata Ragni 13/15  
IT – 28062 Cameri (Novara)  
Tel: 0039/ 0321 510 578  
Fax: 0039/ 0321 517 937  
E-Mail: [aital@qualital-aital.it](mailto:aital@qualital-aital.it)  
Internet: [www.qualital-aital.it](http://www.qualital-aital.it)

### **Holandia**

ESTAL Netherlands  
Einsteinbaan 1  
P.O. Box 2600  
NL- 3430 NJ Nieuwegein  
Tel: 0031/ 30 630 0390  
Fax: 0031/ 30 630 0389  
E-mail: [josvandewerken@vom.nl](mailto:josvandewerken@vom.nl)  
Internet: [www.vom.nl](http://www.vom.nl)

### **Norwegia**

Norske Elokseringsbedrifters Forening  
Strandgaten 13  
N-2815 Gjøvik  
Tel: 0047/ 61 17 58 27  
Fax: 0047/ 61 17 04 62  
E-mail: [stein@skan-kjem.no](mailto:stein@skan-kjem.no)

### **Portugalia**

A.P.A.L.  
P.O. Box 287  
P-3800 Aveiro  
Tel: 00351/ 234 422 241  
Fax: 00351/ 234 422 241  
E-Mail: [apaluminio@mail.telepac.pt](mailto:apaluminio@mail.telepac.pt)

### **Hiszpania**

#### Anodyzacja:

ASESAN  
Principe de Vergara, 74-4a planta  
E-28006 Madrid  
Tel: 0034/ 91 411 27 91  
Fax: 0034/ 91 411 59 71

E-Mail: [jolabarria@asesan.org](mailto:jolabarria@asesan.org)  
Internet: [www.asesan.org](http://www.asesan.org)

Lakiernictwo:

ASELAC  
Bravo Murillo 200 bis, 1 °B  
E-28020 Madrid  
Tel: 0034/ 91 571 48 85  
Fax: 0034/ 91 345 06 32  
E-Mail: [aselac@aselac-lacados.es](mailto:aselac@aselac-lacados.es)  
Internet: [www.aselac-lacados.es](http://www.aselac-lacados.es)

**Turcja**

AYID - Alüminyum Yüzey İşlem Derneği  
Semsetting Günaltay Cad. 195 / 5  
TR-81 080 Erenköy/Istanbul  
Tel: 0090/ 216 386 16 85  
Fax 0090/ 216 359 19 42  
E-Mail: [atufan@fenis.com.tr](mailto:atufan@fenis.com.tr)

**Szwajcaria**

Anodyzacja:

VSA - Verband Schweizer Anodisierbetriebe  
c/o AC-Treuhand AG  
Tödistr. 47 – POB 1507  
CH-8027 Zürich  
Tel: 0041/ 43 305 09 82  
Fax: 0041/ 43 305 09 98  
E-Mail: [y.cassani@actreu.ch](mailto:y.cassani@actreu.ch)  
Internet: [www.vsa-asa.ch](http://www.vsa-asa.ch)

Lakiernictwo:

SVTB - Schweizerische Vereinigung  
der Thermobeschichter  
c/o AC-Treuhand AG  
Tödistr. 47 – POB 1507  
CH-8027 Zürich  
Tel: 0041/ 43 305 09 70  
Fax: 0041/ 43 305 09 98  
E-Mail: [j.schoppig@actreu.ch](mailto:j.schoppig@actreu.ch)  
Internet: [www.svtb.ch](http://www.svtb.ch)

---

***Członkowie stowarzyszeni ESTAL***

***Dania***

A/S HAI Aluksering  
Faerovej 4  
8700 Horsens

Indu-lak A/  
Klintevej 6, Knudlund  
8653 Them

***Finlandia***

Nordic Aluminium  
POB 117  
02401 Kirkkonummi

OY Galvano Ab  
02920 Espoo

**Szwecja**

ProfilGruppen  
Box 36  
36070 Aseda

AB SAPA  
574 81 Vetlanda

**Polska**

ZEWB "Metalplast-Bielsko"  
ul. Warszawska 153  
43-300 Bielsko-Biala

**Słowacja**

Alufinal A.S.  
Priemysel'ná 12  
965 63 Ziar nad Hronom

***Członkowie Komitetu Wykonawczego ESTAL w latach 2002-2005***

**Austria**

J. Collini  
Collini GmbH  
Schweizer Strasse 59  
A - 6845 Hohenems

**Belgia**

G. De Colmaeker  
Alural NV.  
J. de Blockstraat 69  
B - 2830 Tiselt

**Francja**

E. Arnoux  
ADAL  
30, Avenue de Messine  
F - 75008 Paris

**Niemcy**

W. Buchholz  
Metalloxyd GmbH  
Postfach 45 11 60  
D - 50 886 Köln

**Wielka Brytania**

C. Gardiner  
CMK (Treatments) Ltd.  
Granada Trading Estate  
Park Street, Oldbury

GB-West Midlands B69 4LH

**Grecja**

E. Tafroglou  
ETEM SA  
1, Iroon Polytechniou str.  
GR – 19600 Magoula

**Węgry**

K. Liber  
Henkel Surface Technologies  
Dózsa Gy u 26 PF 186  
Henkel Mo. Kft  
HU – 2000 Szentendre

**Włochy**

A. Tirapelle  
OS.MET S.p.a.  
Via Brodolina n2 (ZAI)  
I-37063 Isola della Scala (VR)

**Holandia**

Nieobsadzone

**Norwegia**

O. Malmerengen  
Hydro Aluminium Profiler A/S  
N - 2240 Magnor

**Portugalia**

J. Maia Alexandrino  
Tecnilaca – Lacagem de Metais Ltd  
Lugar de S. Carlos – Apartado 41  
P – 2726 Mem Martins Codex

**Hiszpania**

P. Lloret  
Decoral SA  
Apartado 34  
E - 08150 Parets del Valles

G. González Soler (*Przewodniczący ESTAL*)  
Grupo Alibérico  
C/ Orense, 16-5  
E – 28020 Madrid

**Szwajcaria**

R. Schmid.  
Bürox AG Aluminium- und Anodisierwerk  
Industriestr. 15  
CH – 3294 Büren an der Aare

**Turcja**

T. Ulucak  
Saray Döküm ve. Madeni Ajsan Sanayi A.S.  
Baglar Mevkii, Faith Cad. No. 89

Gunesli  
TR – 34540 Istanbul

**SEKRETARIAT ESTAL:**

c/o AC-Fiduciaire SA/AC-Treuhand AG (\*) Tödistr. 46, POB 1507 - 8027 Zürich / Szwajcaria

Kontakt: pani Martine Kalmar / pani U. Peréz

Tel. 0041 43 305 0971 / 43 305 09 81- Fax 0041 43 305 09 98

E-Mail: m.kalmar@actreu.ch Internet: www.estal.org

*(\*) AC-Fiduciaire/AC-Treuhand jest jednostką certyfikującą w zakresie produktów przemysłu obróbki aluminium, akredytowaną zgodnie z wymaganiami normy EN 45011.*